

淡江大學九十三年學年度轉學生招生考試試題 82-1

系別：法國語文學系三年級

科目：法文作文

准帶項目請打「○」否則打「×」	
	簡單型計算機

節次：7月14日第3節
本試題共2頁

本試題雙面印製

Traitez au choix 2 des 3 sujets suivants :

1. Résumé : 50 %

“Les fléaux sont une chose commune, mais on croit difficilement aux fléaux lorsqu'ils vous tombent sur la tête. Il y a eu dans le monde autant de pestes que de guerres. Et pourtant pestes et guerres trouvent les gens toujours aussi dépourvus. Le docteur Rieux était dépourvu, comme l'étaient nos concitoyens, et c'est ainsi qu'il faut comprendre ses hésitations. C'est ainsi qu'il faut comprendre aussi qu'il fut partagé entre l'inquiétude et la confiance. Quand une guerre éclate, les gens disent : 《Ça ne durera pas, c'est trop bête.》 Et sans doute une guerre est certainement trop bête, mais cela ne l'empêche pas de durer. La bêtise insiste toujours, on s'en apercevrait si l'on ne pensait pas toujours à soi. Nos concitoyens à cet égard étaient comme tout le monde, ils pensaient à eux-mêmes, autrement dit ils étaient humanistes : ils ne croyaient pas aux fléaux. Le fléau n'est pas à la mesure de l'homme, on se dit donc que le fléau est irréel, c'est un mauvais rêve qui va passer. Mais il ne passe pas toujours et, de mauvais rêve en mauvais rêve, ce sont les hommes qui passent et les humanistes en premier lieu, parce qu'ils n'ont pas pris leurs précautions.” (Albert Camus, *La Peste*)

De quoi parle l'auteur ? Qui sont les humanistes ? Résumez le texte ci-dessus en expliquant l'esprit de l'auteur.

2. Commentaire : 50 %

“J'aime New York. J'ai appris à l'aimer. Je me suis habitué à ses ensembles massifs, à ses grandes perspectives. Mes regards ne s'attardent plus sur les façades en quête d'une maison qui, par impossible, ne serait pas identique aux autres maisons. Ils filent tout de suite à l'horizon chercher les buildings perdus dans la brume, qui ne sont plus rien que des volumes, plus rien que l'encadrement austère du ciel.” (J.-P. Sartre, *New York, ville coloniale*)

Pourquoi l'auteur aime New York ? Pour vous, quelle est votre ville préférée ?

淡江大學九十三年學年度轉學生招生考試試題 82-2

系別：法國語文學系三年級

科目：法文作文

准帶項目請打「○」否則打「×」

簡單型計算機

節次：7月14日第3節
本試題共2頁-2

3. Dissertation : 50 %

“A quoi servent les livres, s'ils ne nous ramènent pas vers la vie ? Notre espoir à tous, en prenant un livre, est de rencontrer un homme selon notre coeur, de vivre des tragédies et des joies que nous n'avons pas le courage de provoquer nous-mêmes, de rêver des rêves qui rendent la vie plus passionnante, peut-être aussi de découvrir une philosophie de l'existence qui nous rende plus capables d'affronter les problèmes et les épreuves qui nous assaillent.”
(Henry Miller, cité dans *Alinas, l'art d'écrire*)

En lisant des jugements ci-dessus de Miller, essayez de faire une dissertation qui porte le sujet suivant : “A quoi servent les livres, s'ils ne nous ramènent pas vers la vie ?”